

**А.А. Хвостенко**

*Новосибирский государственный технический университет*

**Гендерные роли в системе родственных отношений  
англосаксонского этноса  
на материале древнеанглийских текстов**

*Аннотация:* Многообразие гендерных ролей в различных культурах и в разные эпохи свидетельствует в пользу гипотезы о том, что наши гендерные роли формируются культурой. Более того, гендерные роли зависят не только от культуры, но и от исторической эпохи. В статье рассматриваются гендерные роли в системе родственных отношений англосаксонского этноса на материале древнеанглийских текстов.

The diversity of gender roles in different cultures and in different epochs testify to the hypothesis that our gender roles are formed by culture. Moreover, gender roles depend not only on the culture but on the historical epoch. The paper considers the gender roles in the relationship system of Anglo-Saxon ethnic groups on the material of Old English texts.

*Ключевые слова:* гендерные роли, родство по отцу, родство по матери, гендерные функции, кровное родство, свойство.

Gender roles, agnation, cognation, gender functions, consanguinity, in-law relationship.

*УДК:* 811.111'01.

*Контактная информация:* Новосибирск, пр. Карла Маркса, 20. НГТУ, кафедра иностранных языков. Тел. (383) 3460323. E-mail: anna.khvostenko@ngs.ru.

Гендерные роли, их характеристики, происхождение и развитие рассматриваются в рамках различных социологических, психологических и биосоциальных теории в данной статье. Имеющиеся исследования (Г. Хофстед, Д. Гилмор) позволяют сделать вывод о том, что на их формирование и развитие у человека оказывают влияние общество и культура, закрепленные в них представления о содержании и специфике гендерных ролей. А в ходе исторического развития общества содержание гендерных ролей подвергается изменениям. Эти изменения можно проследить благодаря «информационному полю каждого конкретного языка и созданного с его использованием текстового фонда, где кодируется и передается опыт многих поколений его носителей» [Шапошникова, 2009, с. 15]. **Актуальность** нашего исследования заключается в изучении гендерных ролей в системе родственных отношений англосаксов через такого рода коммуникацию.

Многообразие гендерных ролей в различных культурах и в разные эпохи свидетельствует в пользу гипотезы о том, что наши гендерные роли формируются культурой. Более того, гендерные роли зависят не только от культуры, но и от исторической эпохи. Согласно И.С. Кону «традиционная система дифференциации половых ролей и связанных с ними стереотипов фемининности-маскулинности отличалась следующими характерными чертами: женские и мужские виды деятельности и личные качества отличались очень резко и казались полярными; эти различия освящались религией или ссылками на природу и представлялись неру-

шими; женские и мужские функции были не просто взаимодополнительными, но и иерархическими, женщине отводилась зависимая, подчиненная роль» [Кон, 1981, с. 53].

Но 1861 г. вышло в свет знаменитое сочинение Бахофена «Das Mutterrecht» (Материнское право), в котором на основании свидетельств древних авторов, а также народных преданий и саг, доказывалось, что система родства по матери везде предшествовала родству по отцу. Роль матери была главенствующей. Объяснение этому, странному на первый взгляд, факту Бахофен видел в том, что свободное половое общение (гетеризм), в котором люди некогда, по всей вероятности, жили, делало невозможным определение отца ребенка; поэтому происхождение его естественно считалось по материнской линии. Мать одна пользовалась уважением детей и властью над ними; отсюда – «господство женщин» (гинекократия). Несколькоми годами позже Мак-Леннан, независимо от Бахофена, приходит к той же гипотезе о матриархальном строе первобытной семьи. Систему родства по матери Мак-Леннан непосредственно выводит из полной, ничем не ограниченной свободы общения между полами. О существовании матриархата свидетельствуют как соображения априорного свойства, так и данные, накопленные индуктивным путем. Основанием всех родственных чувств несомненно является материнская любовь. Общее происхождение, совместная жизнь в одной хижине, совместная работа, взаимопомощь не могли не связывать детей одной матери тесными родственными узами. Семья, таким образом, составлялась из матери и детей. Отец, если он даже и был известен, принадлежал к другому роду и, не живя постоянно с семьей, не мог играть сколько-нибудь значительную роль в семейных отношениях. Само осознание кровной связи между отцом и детьми появляется гораздо позже. Необходимую защиту женщина со своими детьми находила не у мужа, а у своих братьев и сестер, рожденных от той же матери. Соображения эти подтверждаются свидетельствами древних писателей и наблюдениями над жизнью и обычаями современных дикарей. Рассмотрим гендерные роли в отношениях кровного родства и свойства в англосаксонском обществе.

Для начала обратимся к таблице, в которой нами приведены примеры терминов кровного родства и свойства. В древнеанглийском мы находим наименования всех кровных родственников, таких как: мать (mōdor), отец (fæder), сын (sunu), дочь (dohtor), сестра (sweostor), брат (brōder), дядя (fædera), тетя (mōdrige), племянница (nefa, sweostorbearn (niece), племянник (sweostorsunu (nephew), suhter(i)ga), дедушка (eald-fæder), бабушка (eald- mōdor), внук (dohtorsunu, nefa), внучка (nefene, nift). Этот факт указывает на то, что существовали близкие, родственные отношения внутри семьи, и каждый член семьи выполнял свою функцию. Рассмотрим некоторые термины и их гендерные функции.

**Таблица 1 – Сводная таблица терминов кровного родства**

Термины	Др. англ.
отец	fæder, feder, fædyr, cumpæder (godfather), gefædera (male sponsor)
мать	mōdor, modur, bearcennicge, godmōdor, gefædere (female sponsor)
сын	sunu, eafora (отпрыск), mǣga (son, descendant, young man, man)
дочь	dohtor
брат	brōder, gebroðra (pl.) – члены фратрии, fæderen-brōðor (брат по отцу)
сестра	sweostor (сестра, монахиня)
дядя	fædera (по отцу), suhtor- fædera, suhtor- ge-fædera (по матери)
тетя	mōdrige (matertera)
племянник, племянница	nefa, sweostorbearn (niece), sweostorsunu (nephew), suhter(i)ga – сын брата, кузен, mæg(1. m (-es/-māgas) male kinsman, parent, son, brother, nephew, cousin; compatriot; 2. f (-e/-a) female relation, wife, woman, maiden)

дедушка (дядя по матери), бабушка	ildra,ildre, eald-fæder, eald- mōdor
внук, внучка	dohtorsunu, nefa(внук), nefene, nift (внучка)

Из таблицы можно видеть, что для обозначения физического отцовства используется термин *fæder*. Например, в «Беовульфе» [стр. 50]:

ða wæs on burgum Beowulf Scyldinga,  
leof leodcyning, longe þrage folcum gefræge  
**fæder** ellor hwearf, aldor of earde,  
oþæt him eft onwoc heah Healfdene.  
В то время как был в крепости Беовульф, Скильдинг,

Дорогой правитель, долго народом почитаемый **отец**  
Войском, старинной из земель, и его после  
Сменил важный Хальфдан.

Родовое сознание вообще господствует в песнях о героях. Очень часто мы встречаем ссылки на определение родства по отцу. Для обозначения сына находим сразу три наименования, что неоднократно подтверждается примерами из древне-английских текстов.

Так, в «Беовульфе» можно увидеть следующие примеры: сам Беовульф именуется не иначе как потомком Скильда и сыном Эггтеова на протяжении всей поэмы [стр. 15].

«Beowulf wæs breme Scyldes **eafora**...»,  
«Беовульф был благородным **Скильда потомком**...» [стр. 260, 370, 525].

Хродгар, предводитель племени Скильдингов также предстает перед нами как потомок Хальфдана [стр. 185]:

«Swa ða mælceare **maga Healfdenes** singala seað...»,  
«Все время **сын Хальфдана** несчастья испытывал...» [стр. 265, 340]

В легендарной «Битве при Мэлдоне» обратим внимание на неопровержимые доказательства существования родственных связей между отцом и сыном [стр. 75].

«Het þa hæleða hleo healdan þa bricge wigan wigheardne,  
se wæs haten **Wulfstan**, cafnæ mid his cynne, þæt wæs **Ceolan sunu**,  
þe ðone forman man mid his francan ofsceat þe þær baldlicost on þa bricge stop»

Приказал затем герой защиту держать, затем за мост драться отважно,  
Это было сказано **Вульфстаном**,...который был **сыном Кеолы**,  
Тем первым человеком франками убитым, которые на мост вступили [стр. 90].

«Ongan ceallian þa ofer cald wæter **Byrhtelmes bearn** (beornas gehlyston):  
«Nu eow is gerymed, gað ricene to us, guman to guþe;»

Воззвал затем у холодной воды (реки) **Бюрхтельма сын** (воины слушали)  
«Теперь потеснитесь, идите быстро к нам люди на войну»

Важность линии «отец-сын» прослеживается и в приведенном ниже отрывке из «Битвы при Финнсбурге»:

«Þā wæs on wealle wæl-slihta gehlyn, sceolde cēlod bord cēnum on handa

bān-helm berstan. Buruh-þelu dynede, oð þæt æt þæ̃re gūðe **Gārulf** gecrang,  
ealra æ̃rest eorð-būendra, **Gūðlāfes sunu**; ymbe hine gōdra fela.»  
«Затем была в зале толпа убийц, защитил щит в руках, шлем разбит на кусочки,  
Доски замка трещали до тех пор как в этой битве **Гарульф** пал, первый из всех, всех  
жителей земли **Гутлафа сын**, вокруг него много хороших людей».

Следует отметить, что сыновья всегда разделяли ненависть отца и сородичей к их врагам. В «Битве при Бруннбурге» находит подтверждение этот факт.

«Bord-weall clufon,  
heowon heathu-linde hamora lafum  
**eaforan** Eadweardes, swa him ge-aethele waes  
fram cneo-magum thaet hie aet campe oft  
with lathra gehwone land ealgodon,  
hord and hamas».

«Защитную стену они разбили,  
Разрубили они щиты из липы  
Остатками молотов **сыны** Эдварда, как и подобало  
Благородным потомкам как и их предки,  
Которые в битве часто против врагов их (свою) землю  
Должны были защищать (защищали), сокровища и дом».

В эту эпоху у англосаксов господствуют патриархально-родовые отношения. Вместе с тем, у Тацита и в некоторых других источниках, имеются сведения о наличии у германцев пережитков матриархата. Признание родства только по матери естественно должно было выдвигать на первый план в матриархальной семье старшего брата матери. Действительно, многие исторические памятники подтверждают это предположение. Тацит сообщает о германцах, что у них «брат матери смотрит на своих племянников, как на своих сыновей; некоторые считают даже кровное родство между дядей со стороны матери и племянником еще священнее и ближе, чем между отцом и сыном, так что если требуются заложники, то сын сестры представляет большую гарантию, чем собственный сын того, которого хотят к чему-нибудь обязать» [Тацит, 1993, с. 355]. В поэме «Битва при Мэлдоне», Бюхтнот показан в глубоком отчаянии после смерти своего племянника и преисполнен благодарностью к воину, который отомстил за смерть его близкого человека [стр. 115].

«Wund wearð Wulfmæ, wælræste geceas,  
Byrhtnodes **mæg**; he mid billum wearð,  
**his swuster sunu**, swiðe forheawen.  
þær wearð wicingum wiperlean agyfen.  
Gehyrde ic þæt Eadweard anne sloge  
swiðe mid his swurde »

«Ранен был Вульфмер, могилу выбрал  
Бюхтнота **племянник**, мечом был убит  
**Его сестры сын**, сильно изрублен.  
Там ... викингам воздал по заслугам (отомстил)  
Презрев, после этого Эдвард, один убил  
Жестоко своим мечом...»

В «Беовульфе» главный герой не без гордости сообщает владыке Хродгару, что он воин Хигелака, его племянник, тем самым показывая значимость своего дяди [стр. 405].

«Wæs þu. Hroðgar, hal! Ic eom **Higelaces mæg** ond magoðen...»,  
«Тебе Хродгар, привет! Я **Хигелака племянник** и воин...» [стр. 450, 755].

Пережитком матриархата является и то, «что в женщине древние германцы видели особую пророческую силу, советовались с ней в важнейших делах. Женщины не только воодушевляли воинов перед сражениями, но и во время сражений могли повлиять на их исход, идя навстречу обратившимся в бегство мужчинам и этим останавливая их, побуждая сражаться за победы, так как для германцев-воинов была страшна мысль о том, что женщины их племени могут попасть в плен» [Тацит, 1993, с. 357].

Об обычаях и нравах древних германцев, об их верованиях сохранились свидетельства античных авторов, многое также нашло отражение в литературных памятниках германских народов, созданных в более поздние эпохи. Тацит пишет о строгости нравов древних германцев, о крепости семейных уз, что указывает на значимость таких гендерных ролей как муж и жена. В свою очередь, мы также находим многообразие терминов для обозначения жены и мужа и их отсутствие для обозначения родственников жены, так как женщина, выходя замуж, теряла связь со своими родными, становилась частью семьи мужа, чем обусловлено отсутствие исконных названий для родственников жены (см. табл. 2).

**Таблица 2 – Сводная таблица терминов свойства**

замужняя женщина, жена	gefëra <i>m</i> , gemæcca , <i>f</i> (wife), wif <i>n</i> (woman, wife), hus-bonde <i>f</i> (the mistress of house), ge-bedda ( <i>f</i> ) (bed-fellow, consort, wife)
муж	ceorl <i>m</i> , gemæcca <i>m</i> , (husband), hus-bonda <i>m</i> (the master of house)
отец мужа, жены (свекр, тесть)	sweor
мать мужа, жены (свекровь, теща)	sweger
деверь	отсутствует
свояченица	отсутствует

Но в то же время в литературе женщина рассматривается как королева, служащая украшением двора, и ее роль здесь – хозяйка дома, уважаемая своим мужем. Так в «Беовульфе» находим следующие примеры [стр. 610]:

«Eode **Wealhpeow** forð, **cwen Hroðgares**...grette goldhroden...»,  
«Вышла **Вальхтеов, королева Хродгара**...блистая золотом...» [стр. 625, 640, 660].

Подводя итоги, можно сказать следующее:

1. Система родства по матери везде предшествовала родству по отцу, что свидетельствует о великой значимости такой женской гендерной роли как мать.
2. Признание родства только по матери естественно должно было выдвигать на первый план в матриархальной семье старшего брата матери. Здесь возникают такие мужские гендерные роли как дядя по материнской линии и племянник. Действительно, многие исторические памятники подтверждают это предположение.
3. Древние германцы видели в женщине особую пророческую силу, советовались с ней в важнейших делах. Еще одной женской гендерной ролью является женщина как прорицательница.
4. Затем муж и жена – самые важные мужская и женская роли, влияющие на формирование древнегерманского общества. Они занимают практически равные позиции, так как браки у древних германцев – моногамны. Мужчина сражается с врагами, защищая свою жену и детей; женщина присутствует подле него, подерживая его победоносный дух.
5. Возмужавшие сыновья бьются с врагом, помогая отцу одержать победу над недругами, разделяя ненависть отца к ним. Здесь вырисовывается линия «отец-сын», которая хорошо раскрывается в повествовании различных битв.

Таким образом, мы рассмотрели и проанализировали изменения гендерных ролей в системе родственных отношений англосаксонского этноса на материале древнеанглийских текстов.

### **Литература**

- Бахофен И. Материнское право. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.gumer.info/bogoslov\\_Buks/Relig/klass/04.php](http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Relig/klass/04.php). Дата обращения: 20.03.2013.
- Бенвенист Э. Словарь индоевропейских социальных терминов. М., 1995.
- Гилмор Д. Становление мужественности: культурные концепты маскулинности. М., 2005.
- Кон И.С. Психология половых различий // Вопросы психологии. 1981. № 2.
- Тацит К. Соч.: в 2 т. М., 1993. Т. 1: Анналы. Малые произведения. О происхождении германцев и о местоположении Германии.
- Шапошникова И.В. История английского языка. Новосибирск, 2009.
- Англо-саксонский словарь Босворта-Толлера. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.beowulf.engl.uky.edu/~kiernan/BT/bosworth.htm](http://www.beowulf.engl.uky.edu/~kiernan/BT/bosworth.htm). Дата обращения: 20.03.2013.